

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays** and **Thursdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)

The 21st Sakura Jidai Matsuri

Sunday, November 17* (10:00 - 15:00)
* Will be cancelled in case of very bad weather.

Festival of the Edo Period

Sakura City Kankō Kyōkai (Tourist Association), ☎486-6000

Last August, Sakura Castle Ruins, Sakura Castle Town and the Edo Period Festival were selected as Chiba Cultural Assets. This event recreates a lively old street of the Edo period along Shinmachi Street, the central part of Sakura Castle town at that time. People dressed in kimono on this day will be offered a free pass to three of the city's cultural facilities: Buke-yashiki, Kyū Hotta-tei and Juntendō Memorial!

Major Events

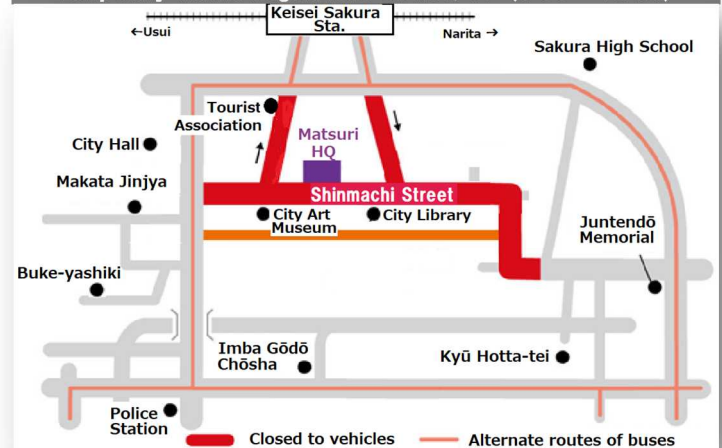
- Demonstration of *Tatsumi-ryū* martial arts, which are designated as a part of the intangible cultural heritage of Chiba Prefecture
- *Sōran* street dances on Keisei Sakura Station Road
- A variety of traditional street performances, such as *Rakugo* (Traditional Japanese comic storytelling), entertaining sales pitches, *Nankin Tamasudare* (performance using a special bamboo screen that changes its shape constantly), etc.
- Parade in Edo-style costumes.
- *Nodate* (outdoor tea ceremonies), ¥300/person
- Live performances of Sakura Bayashi (Sakura's traditional festival music played with Japanese drums...and lots more fun events!

Interactive Events for Children & Adults

- Putting on a Ninja costume (¥1,000/hour)
 - *Shuriken* (throwing star) training (¥300/5 throws)
 - Experience of *Wakyū* (Japanese archery)
 - *Katchū* (samurai armor costume) dressing
 - Demonstration and experience of a *Takajō* (traditional falcon trainer for hunting)
- Furthermore, you can enjoy tasting traditional food & drinks at Edo-style stalls!



Temporary Traffic Regulations on Nov. 17 (9:00 - 15:30)



★ Since parking spaces are not available, please refrain from coming by car.

Kyū-Hotta-Tei & Buke-Yashiki Juntendo Memorial

Special Openings on Nov. 3

Bunka-ka (Culture Section) ☎484-6192

Won't you experience a time slip to the old days of Sakura?

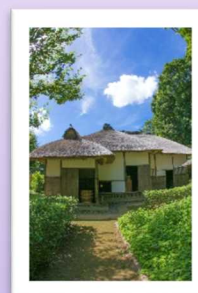
Special exhibitions are held 5 times a year at Kyū-Hotta-Tei (The former residence of Feudal Lord Hotta) and at Buke-Yashiki (Samurai Houses).

Kyū-Hotta-Tei: ☆9:30 ~ 16:30 (Last admission 16:00)
☆Admission fee: General 320 Yen, Students 160 Yen

Buke-Yashiki: ★9:00 ~ 17:00 (Last admission 16:30)
★Admission fee: General 210 Yen, Students 100 Yen

Juntendo Memorial: ❖9:00 ~ 17:00 (Last admission 16:30)
❖Admission fee: General 100 Yen, Students 50 Yen

※ Group fees are available. ※ A common ticket to visit the three venues is profitable.



The Application Period for Nursery School Enrollment in 2020 Starts Soon

Kosodate Shien-ka (Child-Rearing Support Section), ☎484-6245

The first application period for enrolling your child in a *hoikuen* (nursery school) in April 2020 is approaching. Application must be made at City Hall – not at each nursery school. If you wish to enroll (newly or continuously) your child in a *hoikuen* from April 2020, please make sure you apply within the application periods below.

Caution: Some *hoikuen* are likely to reach their full capacity within the first application period. If that is the case, no more applications will be accepted at such *hoikuen* during the second application period.

■ Application Periods:

- First application period: **December 1 - 8** (including weekends)
- *Applications for enrollment **from January - March 2020** will also be accepted during this period.
- Second application period: **February 24 - March 6, 2020** (except for weekends)

■ Application Place/Time:

- First application period: City Hall (*Dai Kaigi-shitsu*, 6th floor, main building);
Weekdays: 9:00 - 16:00 / Weekends: 9:00 - 15:00
- Second application period: City Hall (*Kosodate Shien-ka*); 9:00 - 17:00 (weekdays only)

■ Method of Application:

Please visit City Hall with the child for whom you are applying. Make sure to bring: the maternal handbook (*Boshi Techō*); the child's health insurance certificate; your *inkan* (family seal); your individual number ('My Number') confirmation document; a fully-completed application form (a downloaded form from the city's home page is acceptable); and all the other necessary documents shown in the application guidance leaflet. *Application guidance leaflets are available at: *Kosodate Shien-ka* in City Hall; city branch offices; all the *hoikuen* listed below; and Jidō Centers (Children's Centers) in the city.



Information on new Nursery Schools starting from April 2020

- ① Sakura Jōnan Yōchien and Jikō Yōchien will be transferred to 'Nintei Kodomoen' type, a certified center for early childhood education and care (incorporating the benefits of both kindergartens and nurseries). ■ **Sakura Jōnan Yōchien**, Kaburagi-machi 1-5, 7:30~18:30 (attention only on working days) Capacity: 30 children from 3 years old to pre-school. ■ **Jikō Yōchien**, Motomachi 54, 7:30~18:30 (attention only on working days) Capacity: 90 children from 1 year old to pre-school.
- ② Hikari no Ko Hoikuen has changed its name to Montessori Hikari no Ko and will also be transferred to 'Nintei Kodomoen' cooperative type. ■ **Montessori Hikari no Ko**, Jōza 1219-4, 7:00~18:30. Attention on Saturdays 7:00~18:00 Capacity 89 children from 6 months to pre-school.
- ③ Small scale childcare facilities and in-office childcare facilities will open. ■ **Anfan Hinoki Sakura**, Terazaki Kita 2-12-1, 7:00~19:00. On Saturdays 7:00~18:00. Capacity 19 children from 6 months to 2 years old. ■ **Bon ami Hoikuen**, Ōjidai 3-12-14, Mondays to Saturdays 7:00~19:00. Vacancy available for two children aged 2 years old

List of Hoikuen (Nursery Schools) & Nintei Kodomoen in Sakura City

Area	Name of Hoikuen	Address	Tel.	Service Period
Sakura	Sakura Hoikuen (public)	Kaburagimachi 198-3	484-1043	After maternity leave ends
	Nijiuro Hoikuen Sakura	Shirogane 1-24-5	309-7526	
	Seikatsu Club Kazenomura Hoikuen Sakura Higashi	Motomachi 142-1	481-0225	
	Hakusui Hoikuen	Iwana 961-2	483-8941	After child turns 6 months old
	Sen'nari Yōchien (Nintei Kodomoen)	Sen'nari 3-4-3	485-3755	
	Sakura Jōnan Yōchien (Nintei Kodomoen) ①	Kaburagimachi 1-5	484-0551	
	Jikō Yōchien (Nintei Kodomoen) ①	Motomachi 54	484-2444	After child turns 1 year old
Negō, Wada & Yatomi	Mawatashi Hoikuen (public)	Mawatashi 818-2	498-0065	After maternity leave ends
	Negō Hoikuen (public)	Ōsakidai 4-3-2	484-4661	
	Sakura Keiai Hoikuen	Sannō 1-9-8	310-6811	
	Hinoki Sakura Hoikuen	Terazaki Kita 2-13-1	312-8535	After child turns 6 months old
	Sakura Kurumi Yōchien (Nintei Kodomoen)	Ishikawa 551-1	485-8425	
	Anfan Hinoki Sakura (Small scale facility) ③	Terazaki Kita 2-12-1 (*Hinoki Sakura Hoikuen)	312-8535*	
Usui & Chiyoda	Usui Hoikuen (public)	Usuida 2379	487-3006	After maternity leave ends
	O'hisama Hoikuen	Ōjidai 4-10-1	488-2177	
	Sumire Hoikuen	Usuidai 1201	487-8468	
	Aoba Hoikuen	Usuidai 1351-4	461-0460	After child turns 6 months old
	Daini Aoba Hoikuen	Someino 1-21	462-6539	
	Lakeside International Childcare	Obukai 1515-30	461-3112	
	Mori to Shizen no Hoikuen Nobu-nobi House	Ebarashinden 103	486-4119	
	Usui Hakusui Hoikuen	Ōjidai 1-23 (on the 3 rd floor of Lakepia Usui)	309-5246	
	Yoshimi Hikanonoko Montessori Kodomo-no-Ie (Nintei Kodomoen)	Yoshimi 193-1	309-8372	
	Ensemble Someino Kids (on-site day-care center for employees)	Usui 1239-1	309-7073	
Bon ami Hoikuen ③	Ōjidai 3-12-14 (*Nagaoka Sanfujinka Clinic)	461-0303*		
Shizu	Shizu Hoikuen (public)	Nishishizu 4-26-1	489-3004	After maternity leave ends
	Kitashizu Hoikuen (public)	Ino 869-9	487-1785	
	Minamishizu Hoikuen (public)	Nakashizu 7-1-10	487-6245	
	Ai Ai Hoikuen Kamishizu-en	Kamishizu 1770	310-7643	After child turns 6 months old
	Ai Ai Hoikuen Yūkarigaoka-en	Jōza 700	308-4304	
	Egaonomori Hoikuen Ino	Ino 972-2	312-5291	
	Montessori Hikanonoko Hoikuen ②	Jōza 1219-4	461-1372	
	Mikuni Hoikuen	Shimoshizuhara 61	489-2002	
	Miyanomori Hello Kids	Miyanodai 3-1-1	462-2615	
	Wellness Hoikuen Sakura	Kamishizuhara 351-8	312-8762	
	Wellness Hoikuen Yūkarigaoka	Nishi-Yūkarigaoka 6-12-3, 1F West Town Area, AEON TOWN Yūkarigaoka	312-2710	
	Yūkari Hello Kids	Jōza 383-1	488-3130	
	Yūkari-no-Mori My Kids	T-205, 1-1, Minami Yūkarigaoka	461-2441	

Shizu (Cont)	Solasto Sakura Hoikuen	Kamishizu 1704-6	463-7351	After maternity leave ends
	Shizu Ekimae Mommy Sakura Hoikuen	Kamishizu 1656-9	310-6525	
	Sakura Yōchien (<i>Nintei Kodomoen</i>)	Nishishizu 2-23-19	487-1747	From the April after child turns 3 years old
	<i>Shōkibo</i> <i>Hoikujigyō</i>	Himawari Room Nishishizu	104, Bldg. 1, Clair Shizu, Nishishizu 3-1	497-6277
Yūkari Daily Kids		Yūkariigaoka 4-8-6	377-6565	After child turns 6 months old
	Kid's Patio Shizu-en	3 rd floor, Shizu Station Bldg., Kamishizu 1663	463-8637	



The 39th Sakura Asahi Kenkō Marathon
Sunday, March 29, 2020
Registration Starts on November 15
Sakura Asahi Kenkō Marathon Executive Committee ☎485-2929

The Sakura Asahi Kenkō Marathon will attract more than 10 thousand runners from all over Japan! In 2020, it will be held for the 39th time on **Sunday, March 29**, rain or shine. The course starts at Iwana Sports Park and runs through the beautiful scenery around Inbanuma Lake. A Memorial will be held this time in honor of the late Mr. Yoshio Koide. Online registration will be accepted from **November 15 through December 27 or as soon as capacity is reached**. Please note that the participant limits for each event may be reached quite quickly. Also, children under the age of 18 must have the consent of a parent or guardian.

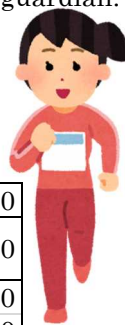
MAXIMUM NUMBER OF ENTRANTS:

Full marathon: 7,400 people. 10 km race: 5,000 people

ENTRY FEES* & AGE LIMITS:

➤ Full marathon	(Age 18 or over)	¥6,500
➤ 10 km race for Sakura residents	(Age 16 or over)	¥3,500
(Including people who live, work, or study in Sakura)		
➤ 10 km race for others	(Age 16 or over)	¥4,500
(High school students)		¥3,500
➤ 3 km race	(Elementary school pupils)	¥1,600
(Junior high school students)		¥2,100
(Others**)		¥2,700

** The 3km race by high school students and adults falls into the 'FunRun' category, for which no awards are given.



Volunteers Wanted

For the 39th Sakura Asahi Kenkō Marathon, to help monitor the course on **Sunday, March 29, 2020 (7:00-15:30)**

- ① Those volunteers who can participate in the briefing held at the City Hall on February 22 (Sat) 2020 (Required)
 - ② Volunteers are requested to come by themselves to the location specified to each person by the race organizers.
- To apply, please send a postcard or a fax that indicates your name, address, age and phone number to:

**Sakura Asahi Kenkō Marathon
Executive Committee, Shōgai Sports-
ka, City Hall**
97 Kairinji-machi 〒285-8501;
fax: 484-1677

(Must be received no later than
November 29 (Friday)
Call ☎485-2929 for inquiries.

HOW TO REGISTER:

"Guidelines for Applicants" and entry fee payment slips are available at City Hall (*Shōgai Sports-ka*) and city branch offices from November 13. Registration can be made in either of the following ways:

- **Via the Internet:** Nov. 15(Fri) ~ Dec. 27 (Fri). Apply through the RUNNET website <http://runnet.jp/>, then pay the entry fee with a credit card, or at a convenience store.
- **At a post office:** Nov. 15(Fri) ~ Dec. 16 (Mon). Wire the entry fee using the designated payment slip filled out with the required information.

⚠ **No refund of the entry fee, nor switch of events, can be made once the entry fee has been paid.**

Let's enjoy Autumn at Kusabue-no-Oka!



☎485-7821
Open 9:00~17:00
Last admission 16:00

Wadaiko Drum Festival (November 2 & 3)

◆ The venue will remain opened until 19:30 on Nov. 2 and until 19:00 on Nov. 3

✧ **Wadaiko workshops on both days**

- ☆ 12:40 ~ 14:40
- ☆ Application charge 1,500 Yen
- ☆ Reservation required

✧ **Fantastic Night Drum Performances**

/ Only on Nov. 2 (Sat)

- ☆ 16:00 ~ 19:30 ☆ Free of charge

✧ **Drum experience corner / Only on Nov. 2 (Sat)**

✧ The festival will be cancelled in case of rain.

Kyū-Hotta-Tei

**The Former Residence
of
Feudal Lord Hotta**

**Experience of Japanese Culture – The Zen
Heart still lives in the old Castle town of
Sakura!**

Try wearing a kimono and experience Zazen and Tea ceremony at the former residence of Feudal Lord Hotta, an important cultural property in Sakura.

❖ Dates: Nov. 7 (Thur),
19 (Tues), Dec. 6 (Fri),
18 (Wed)

❖ Time: 9:00 ~ 12:30

❖ Reservation required

❖ Application fee: 10,000 Yen per person
(Coupons that can be used at restaurants around Shinmachi street will be given away)



'Help Mark' - Do you know it?

Disability Welfare Section ☎ 484-6137
(Shōgai Fukushi ka)

Those people who carry this mark badge may have a disability or find themselves in need of assistance. If you see someone wearing the Help Mark badge, please provide special consideration. Some helpful ways to show you care are:

✂ **Giving** your seat on the train or a bus. ✂ **Calling out** if you observe those people in distress, having trouble on a train or a bus, at stations or commercial facilities. ✂ **Providing** support at times of disaster to ensure they safely evacuate.





Help Mark badges...

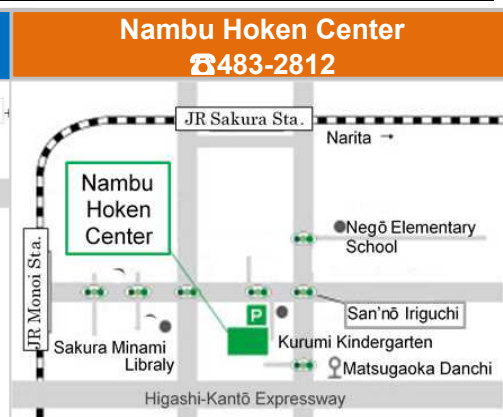
※ ...are being distributed at the City Hall, Disability Welfare Section
※ ...will be distributed until running out of stock.



HEALTH INFORMATION – NOVEMBER 2019



Health Information for Mothers & Children				Holiday & Night-time Emergency Medical Services	
HEALTH CHECKUPS	NOV. 2019	PLACE	RECEPTION	Sundays & Holidays Night-time Treatment Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020 19:00 ~ 21:45 Emergency Pediatric Internal Medicine for children aged 15 or younger at Kenkō KC ☎485-3355 Every night 19:00 ~ AM 5:45 On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45 Night-time Consultation on children's acute illnesses: ☎#8000 (19:00 – 6:00, 365 days) on acute illnesses (for anyone): ☎#7009 (18:00 – 23:00, 365 days; 9:00 – 23:00 on Sunday & Holidays) To Find an On-Duty Doctor (*) 8:30~22:00 (Sundays & Holidays) ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: (daytime) • a surgeon • a dentist • a doctor of internal medicine (night-time)• a surgeon (*) Treatment is provided at each doctor's office	
4-month checkup for children born in June 2019 	Wed. 20	Kenkō KC	9:30 – 10:30		
	Fri. 15	Seibu HC	&13:30 – 14:30		
	Wed. 27	Nambu HC	13:30 – 14:30		
8-month checkup for children born in February 2019 ("Mogu-Mogu Class")	Fri. 01	Kenkō KC	13:30 – 13:45		
	Wed. 06	Seibu HC	9:30 – 9:45		
18-month checkup for children born in May 2018	Thur. 14	Kenkō KC	13:15 – 14:15		
	Thur. 21	Seibu HC			
	Thur. 07	Nambu HC			
3-year checkup for children born in May 2016	Wed. 13	Kenkō KC	13:15 – 14:15		
	Fri. 22	Seibu HC			
	Fri. 08	Nambu HC			
Dental Checkup for children born in May or November 2017, or in November 2016. (On the days with a *mark, consultation on Speech Development is also available.) 	Tue. 12*	Kenkō KC	13:15 – 14:15		
	Tue. 26	Kenkō KC			
	Mon. 11*	Seibu HC			
	Mon. 25	Seibu HC			
Child Development Consultation for pre-schoolers ("Suku-Suku Hattatsu Sohdan")	Thur. 21	Kenkō KC Application required	9:00 – 12:00		
Maternity Class for expectant fathers & mothers of babies due from Jan. – Mar. '20 	Sun. 17	Seibu HC	9:00 – 12:00		
Health Consultation for Adults				Child Abuse Consultation/Reporting Children & Youth Section, City Hall (Daytime): ☎484-6263 Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152 Sakura Police Station: ☎484-0110	
Consultation with public health nurse 	Wed. 06	Kenkō KC	13:30 – 15:30		
	Tue. 26	Seibu HC	9:30 – 11:30		
	Fri. 15	Nambu HC			



POPULATION OF SAKURA CITY ※ () Increase/Decrease from previous month

As of the end of September, the population of Sakura City was 175,279 ※ (+11) (86,437 males and 88,842 females) in 78,077 households. The total includes 3,604 registered non-Japanese residents.